

Den Europæiske Unions Tidende

C 224



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang

17. september 2009

Informationsnummer

Indhold

Side

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 224/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5603 — ENI/TEC) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5506 — Sabena Technics/TNT Airways/JV) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	2
2009/C 224/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5180 — Manitowoc/Enodis) ⁽¹⁾	2

DA

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 224/05	Euroens vekselkurs	3
2009/C 224/06	Meddelelse fra Kommissionen om den disponible mængde for første halvår af 2010 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter inden for visse toldkontingenter, som EF har åbnet	4

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-Tilsynsmyndigheden

2009/C 224/07	Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i den retsakt, der er omhandlet i punkt 64a i bilag XIII til EØS-aftalen (Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet) — Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning i Finnmarken og Nord-Troms (Norge)	6
2009/C 224/08	Regional ruteflyvning i Finnmark og Nord-Troms (Norge) — Indkaldelse af udbud	15

V Udtalelser

RETLIGE PROCEDURER

EFTA-Domstolen

2009/C 224/09	Domstolens dom af 13. maj 2009 i sag E-6/08 — EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Kongeriget Norge (En kontraherende parts manglende opfyldelse af sine forpligtelser — direktiv 2002/91/EF om bygningers energimæssige ydeevne)	19
---------------	--	----



II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.5603 — ENI/TEC)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 224/01)

Den 10. september 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på italiensk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5603. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.5506 — Sabena Technics/TNT Airways/JV)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 224/02)

Den 4. august 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5506. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 224/03)

Den 19. august 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5568. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5180 — Manitowoc/Enodis)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 224/04)

Den 19. september 2008 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32008M5180. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

16. september 2009

(2009/C 224/05)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,4671	AUD	australske dollar	1,6843
JPY	japanske yen	132,60	CAD	canadiske dollar	1,5696
DKK	danske kroner	7,4418	HKD	hongkongske dollar	11,3700
GBP	pund sterling	0,88970	NZD	newzealandske dollar	2,0591
SEK	svenske kroner	10,1396	SGD	singaporeanske dollar	2,0719
CHF	schweiziske franc	1,5196	KRW	sydkoreanske won	1 776,81
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,8001
NOK	norske kroner	8,6065	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,0141
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2965
CZK	tjekkiske koruna	25,245	IDR	indonesiske rupiah	14 215,86
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,1070
HUF	ungarske forint	269,84	PHP	filippinske pesos	70,492
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	44,9271
LVL	lettiske lats	0,7035	THB	thailandske bath	49,522
PLN	polske zloty	4,1393	BRL	brasilianske real	2,6368
RON	rumænske leu	4,2630	MXN	mexicanske pesos	19,4084
TRY	tyrkiske lira	2,1695	INR	indiske rupee	70,7660

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse fra Kommissionen om den disponible mængde for første halvår af 2010 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter inden for visse toldkontingenter, som EF har åbnet

(2009/C 224/06)

Da importlicenserne for andet halvår af 2009 for visse kontingenter, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EF) nr. 2535/2001 ⁽¹⁾, blev tildelt, omfattede licensansøgningerne mængder, der var mindre end de disponible mængder. For hvert af de pågældende kontingenter bør den disponible mængde for perioden 1. januar til 30. juni 2010 derfor beregnes, idet der tages hensyn til de mængder, der ikke blev tildelt i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 536/2009 ⁽²⁾ af 19. juni 2009 om, i hvilket omfang de ansøgninger om importlicenser, som er indgivet i juni 2009 vedrørende visse mejeriprodukter inden for de toldkontingenter, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2535/2001, kan imødekommes.

De disponible mængder for perioden 1. januar til 30. juni 2010 for andet halvår af importåret for visse kontingenter, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EF) nr. 2535/2001, er anført nedenfor.

⁽¹⁾ EFT L 341 af 22.12.2001, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 159 af 20.6.2009, s. 3.

BILAG

Bilag I.A

Kontingentsnummer	Mængde (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

Bilag I.F

Produkter med oprindelse i Schweiz	
Kontingentsnummer	Mængde (kg)
09.4155	1 000 000

Bilag I.H

Produkter med oprindelse i Norge	
Kontingentsnummer	Mængde (kg)
09.4179	2 950 103

Bilag I.I

Produkter med oprindelse i Island	
Kontingentsnummer	Mængde (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i den retsakt, der er omhandlet i punkt 64a i bilag XIII til EØS-aftalen (Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet)

Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning i Finnmarken og Nord-Troms (Norge)

(2009/C 224/07)

1. INDLEDNING

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾ har Norge besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning på nedennævnte ruter med virkning fra 1. april 2010:

- 1) Ruter mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta.
- 2) Hasvik–Tromsø t/r, Hasvik–Hammerfest t/r, Sørkjosen–Tromsø t/r.

2. FØLGENDE SPECIFIKATIONER GÆLDER FOR DE ENKELTE RUTER

2.1. Ruter mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta

2.1.1. Hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner

Generelle krav

- Kravene gælder hele året.
- Hvis der er krav om, at alle flyvninger udføres af et og samme luftfartsselskab, befordres passagerne hele strækningen inden for det rutenet, der er omfattet af forpligtelsen til offentlig tjeneste. Den maksimale transporttid for alle flyvninger udført af et og samme luftfartsselskab er 3 timer og 30 min. beregnet fra afgang fra udgangspunktet til ankomst til destinationen.
- Tilslutningsfly i forbindelse med flyvninger til og fra Tromsø skal planlægges på en sådan måde, at passagerer kan rejse til og fra Tromsø med højst én mellemlanding.
- Hvis der er særlige krav til pladskapacitet, justeres antallet af udbudte pladser efter de regler, der er fastsat af Samferdselsdepartementet i bilag A til denne meddelelse.
- Der skal tages hensyn til det offentlige lufttransportbehov.

Krav vedrørende mandag-fredag

Alta

- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 550 pladser både til og fra Alta.

⁽¹⁾ Forordning (EØF) nr. 2408/92 er erstattet af forordning (EF) nr. 1008/2008. Forordning (EF) nr. 1008/2008 er ikke indarbejdet i EØS-aftalen. Retsgrundlag for dette udbud er derfor Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92, der er gældende i den norske lovgivning.

- Mindst én daglig returflyvning med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes med højst en mellem-landing. Første ankomst til Kirkenes skal være inden kl. 9.00 og sidste afgang fra Kirkenes efter kl. 14.00.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Alta i henhold til kravene i denne meddelelse.

Hammerfest

- Mindst fem daglige afgang og ankomster mandag-fredag.
- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 750 pladser både til og fra Hammerfest.
- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. I begge retninger skal første ankomst være inden kl. 10.30 og sidste afgang efter kl. 18.30.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Hammerfest i henhold til kravene i denne meddelelse.

Kirkenes

- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 750 pladser både til og fra Kirkenes.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Kirkenes i henhold til kravene i denne meddelelse.

Vadsø

- Mindst ni daglige afgang og ankomster mandag-fredag.
- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 1 125 pladser både til og fra Vadsø.
- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes uden mellemlandinger. Første ankomst til Kirkenes inden kl. 11.00 og sidste afgang fra Kirkenes efter kl. 19.00. Første ankomst til Vadsø inden kl. 11.30 og sidste afgang fra Vadsø efter kl. 18.30.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Alta. Første ankomst til Vadsø skal være inden kl. 10.00. Første ankomst til Alta skal være inden kl. 10.30. Sidste afgang fra Vadsø skal være efter kl. 14.00, og sidste afgang fra Alta skal være efter kl. 15.00.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Vadsø i henhold til kravene i denne meddelelse.

Vardø

- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Sidste afgang fra Kirkenes tidligst seks timer efter først ankomst til Kirkenes.

Båtsfjord

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Første ankomst til Kirkenes inden kl. 11.00, og sidste afgang fra Kirkenes efter kl. 19.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Første ankomst til Vadsø inden kl. 10.30 og sidste afgang fra Vadsø efter kl. 18.30.
- Returflyvning til Hammerfest.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Berlevåg

Mindst tre daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Første ankomst til Kirkenes inden kl. 11.00, og sidste afgang fra Kirkenes efter kl. 19.00.

- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Første ankomst til Vadsø inden kl. 10.30 og sidste afgang fra Vadsø efter kl. 18.30.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Mehamn

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest. Første ankomst i Hammerfest inden kl. 8.30. Sidste afgang i begge retninger efter kl. 17.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Sidste afgang i begge retninger efter kl. 16.00.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Honningsvåg

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest. Første ankomst til Hammerfest inden kl. 8.30. Sidste afgang i begge retninger efter kl. 17.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Sidste afgang i begge retninger efter kl. 16.00.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Krav vedrørende lørdag-søndag

Følgende krav gælder for lørdag og søndag kombineret:

- Den udbudte pladskapacitet skal være på mindst 110 pladser både til og fra Alta, mindst 150 pladser både til og fra Hammerfest, mindst 150 pladser både til og fra Kirkenes og mindst 225 pladser både til og fra Vadsø.
- Minimumsantal afgang og ankomster skal svare til mindst det daglige antal fra mandag til fredag for Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Honningsvåg–Hammerfest.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø fra Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest fra Båtsfjord, Berlevåg og Mehamn.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Vadsø–Alta.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Kirkenes–Alta.
- Antal tilslutningsfly til flyruter til og fra Tromsø skal svare til mindst det daglige antal fra mandag til fredag for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

Følgende krav gælder for både lørdag og søndag:

- Afgang fra og ankomst til hver af lufthavnene Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes og Alta.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Vadsø–Hammerfest.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Vadsø–Kirkenes.
- Tilslutningsfly både til og fra Tromsø til Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

2.1.2. Flykategori

På de krævede flyvninger skal der anvendes fly godkendt til mindst 15 passagerer.

2.2. Hasvik–Tromsø t/r, Hasvik–Hammerfest t/r, Sørkjosen–Tromsø t/r

2.2.1. Der gælder følgende krav til hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner for Hasvik–Tromsø t/r og Hasvik–Hammerfest t/r.

Kravene gælder hele året.

Hasvik–Tromsø t/r:

- Mindst to daglige returflyvninger mandag-fredag, hvoraf mindst en er planlagt, så der er tilslutning til flyruten Tromsø–Oslo t/r.
- Mindst én daglig returflyvning om søndagen, der er planlagt, så der er tilslutning til flyruten Tromsø–Oslo t/r.
- Første ankomst til Tromsø mandag-fredag inden kl. 10.00 og sidste afgang fra Tromsø efter kl. 13.30.
- I begge retninger skal mindst én af de pligtige daglige flyvninger mandag-fredag være uden mellem-landing. De øvrige kan have maksimalt to mellemlandinger, hvoraf den ene kan indeholde et flyskift, såfremt ventetiden ikke er længere end 45 minutter, og det samme luftfartsselskab betjener hele ruten til og fra Tromsø.

Hasvik–Hammerfest t/r:

- Mindst én daglig returflyvning mandag-fredag, med første ankomst til Hammerfest inden kl. 8.30 og sidste afgang fra Hammerfest efter kl. 14.30.

Pladskapacitet:

- Der skal på ugebasis tilbydes mindst 120 pladser både til og fra Hasvik på ruterne Hasvik–Tromsø og Hasvik–Hammerfest kombineret.
- Antallet af udbudte pladser justeres efter de regler, der er fastsat af Samferdselsdepartementet, jf. bilag A til denne meddelelse.

2.2.2. Følgende krav gælder til hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner for Sørkjosen–Tromsø t/r

Kravene gælder hele året. Forpligtelsen omfatter daglig flyvning i begge retninger.

Hyppighed:

- Mindst to daglige returflyvninger mandag-fredag.
- Mindst to returflyvninger lørdag-søndag kombineret.

Pladskapacitet:

- Der skal i begge retninger udbydes mindst 190 pladser mandag-fredag kombineret og mindst 35 pladser lørdag-søndag kombineret.
- Antallet af udbudte pladser justeres efter de regler, der er fastsat af Samferdselsdepartementet, jf. bilag A til denne meddelelse.

Ruteføring:

- De krævede flyvninger skal være uden mellemlandinger.

Tidsplan:

Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til flyruter Tromsø–Oslo t/r.

Desuden gælder følgende for de pligtige flyvninger mandag-fredag:

- Første ankomst til Tromsø inden kl. 9.30 og sidste afgang fra Tromsø efter kl. 19.00.
- Første afgang fra Tromsø inden kl. 11.30 og sidste afgang fra Tromsø efter kl. 17.00.

2.2.3. Flykategori

På de krævede flyvninger skal der anvendes fly godkendt til mindst 15 passagerer.

3. FØLGENDE SPECIFIKATIONER GÆLDER ALLE RUTER

3.1. Tekniske og driftsmæssige betingelser

Luftfartsselskabernes opmærksomhed henledes især på de tekniske og driftsmæssige betingelser, der gælder for lufthavnene. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til:

Luftfartstilsynet
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tlf. +47 75585000

3.2. Priser

Den højeste basispris for en fuldt fleksibel enkeltbillet (maksimumspris) må i det driftsår, der starter den 1. april 2010 ikke overstige følgende beløb i NOK:

Til	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Fra									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Der gælder ingen maksimumspris, hvis denne ikke er anført i tabellen.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

For hvert efterfølgende driftsår skal maksimumspriserne reguleres den 1. april i overensstemmelse med forbrugerprisindekset for den tolv måneders periode, der slutter den 15. februar samme år, som dette offentliggøres af Norges statistiske kontor (<http://www.ssb.no>).

Luftfartsselskabet skal udbyde billetter gennem mindst én salgskanal, som tilhører selskabet. Luftfartsselskabet er forpligtet til at udbyde billetter til en pris, der ikke overstiger maksimumsprisen gennem alle de salgskanaler, der tilhører luftfartsselskabet.

Maksimumsprisen gælder også for billetter, der tilbydes af andre selskaber, der opererer inden for flykoncernen. Flyselskabet er ansvarligt for disse selskabers overholdelse af maksimumsprisen.

Maksimumsprisen omfatter alle afgifter og gebyrer til myndighederne samt alle andre tillæg, som flyselskabet beregner sig ved udstedelse af billetterne.

Luftfartsselskabet skal overholde de til enhver tid gældende aftaler om indenrigsflyvning og skal tilbyde alle rabatter, som indgår i disse aftaler.

Luftfartsselskabet skal udbyde billetter gennem et edb-reservationssystem.

4. SUPPLERENDE BETINGELSER EFTER EN UDBUDSPROCEDURE

Efter en udbudsprocedure, der begrænser adgangen til ruterne til et enkelt luftfartsselskab, gælder følgende supplerende betingelser:

Priser:

- Alle tilslutningsbilletter til og fra andre flyruter skal tilbydes på lige vilkår for alle luftfartsselskaber. Tilslutningsbillet til og fra andre flyruter, som beflyves af tilbudsgiver, er undtaget fra denne bestemmelse, forudsat at billetprisen udgør højst 40 % af den fuldt fleksible billetpris.
- Der kan hverken optjenes eller indløses bonuspoint fra bonusordninger.
- Der ydes sociale rabatter efter de retningslinjer, der er fastsat i bilag B til denne meddelelse.

Transferbetingelser:

- Alle betingelser, der stilles af luftfartsselskabet i forbindelse med transfer af passagerer til eller fra andre luftfartsselskabers ruter, herunder tilslutningstider og ved check-in af billetter og bagage, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

5. ERSTATNING OG OPHÆVELSE AF TIDLIGERE FORPLIGTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTE

Disse forpligtelser til offentlig tjeneste erstatter de tidligere forpligtelser offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende C 199* og i *EØS-tillægget nr. 160* af 24. august 2006 for

- Ruter mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta.
- Hasvik–Tromsø t/r, Hasvik–Hammerfest t/r., Sørkjosen–Tromsø t/r.

6. INFORMATION

Yderligere oplysninger kan fås hos:

Samferdselsdepartementet
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tlf. +47 22248353
Fax +47 22245609

Tillæg A

KAPACITETSJUSTERINGSKLAUSUL

1. Formål med kapacitetsjusteringsklausulen

Formålet med kapacitetsjusteringsklausulen er at sikre, at operatørens pladskapacitet/udbud af pladser tilpasses ændringer i markedets behov. Hvis der sker en markant stigning i passagertallet, og det overstiger de nedenfor specificerede grænser for andelen af solgte pladser på et hvilket som helst tidspunkt (belægningsprocenten), skal luftfartsselskabet øge antallet af udbudte pladser. På samme måde kan operatøren reducere antallet af tilbudte pladser, hvis der sker et markant fald i passagertallet. Se nærmere i punkt 3.

2. Perioder, hvor belægningsprocenten skal måles

Belægningsprocenten undersøges og fastsættes i perioderne fra 1. januar til 30. juni (inkl.) og fra 1. august til 30. november (inkl.).

3. Betingelser for at ændre kapacitet/antal udbudte pladser**3.1. Betingelser for at øge kapaciteten**

3.1.1. Kapaciteten/pladsudbuddet skal øges, når den gennemsnitlige belægningsprocent på de enkelte ruter, som forpligtelsen til offentlig tjeneste dækker, er over 80 %. Hvis den gennemsnitlige belægningsprocent på ovennævnte ruter overstiger 80 % i en af perioderne, der omtales i afsnit 2, skal operatøren øge kapaciteten/pladsudbuddet med mindst 10 % på disse ruter, senest fra starten af næste IATA-sæson. Kapaciteten/pladsudbuddet skal øges, så den gennemsnitlige belægningsprocent ikke overstiger 80 %.

3.1.2. Når kapaciteten/pladsudbuddet øges i henhold til ovenstående, kan den nye kapacitet, såfremt operatøren ønsker det, udføres med luftfartøj med mindre pladskapacitet end angivet i det oprindelige udbud.

3.2. Betingelser for at reducere kapaciteten

3.2.1. Kapaciteten/pladsudbuddet kan reduceres, når den gennemsnitlige belægningsprocent på de enkelte ruter, som forpligtelsen til offentlig tjeneste dækker, er under 35 %. Hvis den gennemsnitlige belægningsprocent på ovennævnte ruter ligger under 35 % i en af de perioder, der er omhandlet i punkt 2, kan operatøren reducere kapaciteten/pladsudbuddet med højst 25 % på disse ruter fra første dag efter ovennævnte perioders udløb.

3.2.2. På ruter med over to daglige flyvninger i hver retning skal en reduktion af kapaciteten i overensstemmelse med 3.2.1. ske ved at begrænse antallet af ruter. Eneste undtagelse herfra er, hvis operatøren anvender fly med større pladskapacitet end det minimum, der er angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste. Operatøren kan så anvende mindre fly, men ikke med mindre pladskapacitet end det minimum, der er angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste.

3.2.3. På ruter med kun en eller to daglige flyvninger i hver retning kan en reduktion af antallet af tilbudte pladser kun ske ved anvendelse af fly med mindre pladskapacitet end angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste.

4. Procedurer for ændringer i kapaciteten

4.1. Norges Samferdselsdepartement er ansvarlig for godkendelsen af luftfartsselskabets forslag til fartplaner, herunder ændringer i kapaciteten. Der henvises til Norges Samferdselsdepartementet cirkulære N-3/2005, som er vedlagt udbudsmaterialet.

4.2. Hvis kapaciteten/pladsudbuddet reduceres i henhold til 3.2., skal et forslag til en ny fartplan rundsendes til de berørte fylkeskommuner, som skal have tilstrækkelig tid til at afgive en udtalelse, inden ændringen træder i kraft. Hvis den foreslåede nye fartplan omfatter ændringer, som strider mod ethvert andet krav end antallet af flyvninger og pladskapaciteten, jf. forpligtelsen til offentlig tjeneste, skal den nye fartplan forelægges for Samferdselsdepartementet til godkendelse.

4.3. Hvis kapaciteten skal øges i henhold til 3.1., skal der indgås en fartplansaftale om den nye kapacitet/det nye antal udbudte sæder mellem operatøren og den eller de berørte fylkeskommuner i dets (deres) egenskab af relevant administrativ enhed.

- 4.4. Hvis der skal tilbydes en ny kapacitet i overensstemmelse med 3.1., og der ikke kan opnås enighed mellem operatøren og den eller de berørte fylkeskommuner som den relevante administrative enhed i henhold til 4.3., kan operatøren anmode om Samferdselsdepartementets godkendelse i henhold til 4.1. af en ny fartplan for den nye kapacitet/det nye antal udbudte pladser. Dette betyder ikke, at operatøren kan anmode om godkendelse af en fartplan, der ikke medfører den krævede forøgelse af kapaciteten. Der skal være vægtige årsager til, at ministeriet godkender forslag, der adskiller sig fra de betingelser, som den eller de berørte fylkeskommuner har tilsluttet sig.
5. **Uændret økonomisk kompensation ved ændring af kapaciteten**
- 5.1. Operatørens økonomiske kompensation forbliver uændret, når produktionen øges i henhold til 3.1.
- 5.2. Den økonomiske kompensation til operatøren forbliver uændret, når kapaciteten reduceres i henhold til 3.2.
-

*Tillæg B***BESTEMMELSER OM SOCIALT BETINGEDE RABATTER**

1. På ruter hvor Norges Samferdselsdepartementet køber lufttrafiktjenester i overensstemmelse med forpligtelser til offentlig tjeneste, ydes der socialt betingede rabatter til følgende grupper af personer:
 - a) Personer, der er 67 år eller derover på afrejsedagen
 - b) Svagtseende, der er 16 år eller derover
 - c) Handicappede, der er 16 år eller derover, og som modtager invalidepension i henhold til den norske lov af 28. februar 1997 nr. 19, kap. 12 (Folketrygdloven) eller en tilsvarende lov i et hvilket som helst EØS-land
 - d) Studerende, der er 16 år eller derover, og som går på specialskoler for hørehæmmede
 - e) En ledsagende ægtefælle uanset alder eller en person, som skal ledsage personer, der er omfattet af a.-d. Den person, der er berettiget til rabatten, træffer afgørelse om behovet for ledsagelse
 - f) Personer, der er under 16 år på afrejsedagen.
 2. Rabatten til de i punkt 1 omhandlede grupper af personer skal være på 50 % af den maksimale billetpris.
 3. Rabatten ydes ikke, hvis rejsen er betalt af staten og/eller et socialsikringskontor.
 4. En voksen (16 år eller derover) kan gratis medtage et barn på under 2 år, forudsat at barnet ikke har egen plads, og den voksne og barnet følges ad på hele rejsen.
 5. Følgende dokumenter skal forevises af passageren:
 - a) De i punkt 1, litra a), anførte personer skal forevise et officielt dokument med billede og fødselsdato.
 - b) De i punkt 1, litra b) og c), anførte personer skal for at vise, at de er berettigede til rabatten, forevise officiel dokumentation fra et socialsikringskontor og/eller Norges Blindforbund. Personer fra andre EØS-lande skal forevise tilsvarende dokumentation fra deres hjemland.
 - c) De i punkt 1, litra d), anførte personer skal forevise studenterkort og en attest fra et socialsikringskontor, der attesterer, at den studerende modtager pension i henhold til den norske lov om socialsikring. Personer fra andre EØS-lande skal forevise tilsvarende dokumentation fra deres hjemland.
-

Regional ruteflyvning i Finnmark og Nord-Troms (Norge)**Indkaldelse af udbud**

(2009/C 224/08)

1. Indledning

Norge har besluttet at offentliggøre et nyt udbud om udførelse af ruteflyvning i Finnmark og Nord-Troms i perioden 1. april 2010-31. marts 2013.

Med virkning fra den 1. april 2010 har Norge besluttet at ændre forpligtelserne til offentlig tjeneste for regional ruteflyvning i Finnmark og Nord-Troms, som tidligere er offentliggjort i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾. De ændrede forpligtelser blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽²⁾ og i EØS-tillægget.

Såfremt intet luftfartsselskab inden for to måneder efter sidste frist for afgivelse af tilbud (jf. punkt 6) har fremsendt dokumentation til Transport- og Kommunikationsministeriet, der viser, at det vil udbyde rute-flyvning pr. 1. april 2010 i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste, der gælder for et eller flere af de tilbud, der er anført i punkt 2 i denne bekendtgørelse, vil ministeriet anvende udbudsproceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2408/92, hvorefter adgangen til de pågældende ruter, som er omhandlet i hvert af de i punkt 2 anførte tilbud, fra 1. april 2010 vil være begrænset til et enkelt luftfartsselskab.

Formålet med denne indkaldelse er at indkalde tilbud, som vil blive benyttet som grundlag for tildelingen af disse enerettigheder.

Nedenfor gengives de vigtigste dele af udbudsbetingelserne. Den komplette indkaldelse af tilbud kan downloades fra <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> eller rekvireres gratis ved henvendelse til:

Ministeriet for Transport og Kommunikation
Postboks 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tlf. +47 22248353
Fax +47 22245609

Alle tilbudsgivere har pligt til at gøre sig bekendt med den komplette indkaldelse af tilbud.

2. Flyvninger, der er omfattet af indkaldelsen

Indkaldelsen omfatter ruteflyvninger fra den 1. april 2010 indtil den 31. marts 2013 i overensstemmelse med de forpligtelser til offentlig tjeneste, der er nævnt i afsnit 1. Følgende ruteområder og hertil hørende udbud er omfattet af indkaldelsen:

- Ruteområde 1: Ruterne mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta
- Ruteområde 2: Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

Luftfartsselskaberne opfordres til at byde på en kombination af de to ruteområder, især hvis dette reducerer den samlede krævede kompensation for ruteområderne. I så tilfælde er tilbudsgiverne forpligtede til at forelægge tilbud for hvert enkelt ruteområde, hvis de kun vælges for et område.

Hvis tilbudsgiverne ønsker at indgive tilbud på tilladte kombinationer af ruteområder, skal de også forelægge tilbudsbudgetter for hvert enkelt ruteområde. Udbudsbudgettet skal vise fordelingen af udgifter og indtægter for hvert af ruteområderne i kombinationen og klart angive den krævede kompensation for hvert enkelt ruteområde.

⁽¹⁾ Forordning (EØF) nr. 2408/92 er erstattet af forordning (EF) nr. 1008/2008. Forordning (EF) nr. 1008/2008 indgår ikke i EØS-aftalen. Retsgrundlaget for dette udbud er derfor forordning (EØF) nr. 2408/92, der er gældende som en norsk forordning.

⁽²⁾ Se side 6 i denne EUT.

Afgiver et luftfartsselskab et tilbud, hvor kompensationskravet er på 0 (nul) NOK, vil dette blive forstået som et ønske fra luftfartsselskabets side om at beflyve ruten på eneretsbasis, men uden nogen kompensation fra den norske stat.

3. Adgang til at afgive tilbud

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan afgive tilbud.

4. Udbudsprocedure

Indkaldelsen af tilbud er omfattet af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra d)-i), i forordning (EØF) nr. 2408/92 og § 4 i den norske forskrift nr. 256 af 15. april 1994 om tilbud i forbindelse med forpligtelser til offentlig tjeneste med henblik på at gennemføre artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Indkøbet vil ske ved en offentlig udbudsprocedure.

Transport- og Kommunikationsministeriet forbeholder sig ret til efterfølgende at indlede forhandlinger, hvis der kun er modtaget ét tilbud ved udløbet af fristen for afgivelse af tilbud, eller hvis kun ét tilbud ikke forkastes. Sådanne forhandlinger skal være i overensstemmelse med de pålagte forpligtelser til offentlig tjeneste. Endvidere har parterne under sådanne forhandlinger ikke ret til at foretage afgørende ændringer i de oprindelige udbudsbetingelser. Fører de efterfølgende forhandlinger ikke til en acceptabel løsning, forbeholder Transport- og Kommunikationsministeriet sig ret til at aflyse hele udbudsproceduren. Der kan i så fald offentliggøres en ny indkaldelse af tilbud med nye betingelser.

Transport- og Kommunikationsministeriet kan foretage indkøb via forhandlinger uden forudgående offentliggørelse, hvis der ikke afgives noget tilbud. I så fald må der ikke foretages afgørende ændringer i de oprindelige forpligtelser til offentlig tjeneste eller i de øvrige kontraktbetingelser. Hvis resultatet af indkaldelsen af tilbud giver væsentlige grunde hertil, forbeholder Transport- og Kommunikationsministeriet sig ret til at forkaste alle tilbud.

Tilbuddet er bindende for tilbudsgiver, indtil udbudsproceduren er afsluttet, eller kontrakten er tildelt.

5. Tilbuddet

Tilbuddet skal udformes i overensstemmelse med kravene i § 5 i udbudsbetingelserne, herunder kravene i forpligtelserne til offentlig tjeneste.

6. Afgivelse af tilbud

Fristen for afgivelse af tilbud er mandag d. 19. oktober 2009, kl. 12:00 (lokal tid). Tilbuddet skal modtages af Transport- og Kommunikationsministeriet på den adresse, der er anført i punkt 1, senest til fristen for afgivelse af tilbud.

Tilbuddet skal enten afleveres personligt på Transport- og Kommunikationsministeriets kontoradresse eller sendes pr. post eller kurer-tjeneste.

Tilbud, der modtages for sent, vil blive forkastet. Tilbud, der modtages efter fristen for afgivelse af tilbud, men før datoen for åbningen af tilbuddene, vil dog ikke blive forkastet, hvis det klart fremgår, at tilbuddet er blevet afsendt i så god tid, at det normalt skulle have været modtaget inden fristen. Kvittering for afsendelse af tilbuddet accepteres som bevis for afsendelsen og for afsendelsestidspunktet.

Alle tilbud skal afgives i 3 — tre — eksemplarer.

7. Tildeling af kontrakten

7.1. Som hovedregel vil kontrakten blive tildelt det tilbud eller den tilladte kombination af ruteområder, hvor der forlanges det laveste kompensationsbeløb for hele kontraktperioden fra den 1. april 2010 til den 31. marts 2013.

7.2. Hvis der inden for en hvilken som helst af de kombinationer af ruteområder, der er tilladt i henhold til punkt 2, er tilbud, der ikke forlanger nogen kompensation, men kun eneret i henhold til punkt 2, sidste afsnit, skal kontrakten uanset bestemmelserne i punkt 7.1. tildeles sådanne tilbud, hvorefter bestemmelserne i punkt 7.1. finder anvendelse på resten af tilbuddet.

7.3. Kan kontrakten ikke tildeles, fordi der er tilbud, der forlanger et identisk kompensationsbeløb, tildeles kontrakten det tilbud, der udbyder det største antal pladser igennem hele kontraktperioden.

8. Kontraktperiode

Alle kontrakter indgås for perioden fra den 1. april 2010 til den 31. marts 2013. Kontrakten er uopsigelig undtagen i de situationer, der er beskrevet i de kontraktbestemmelser, der er gengivet i punkt 11.

9. Økonomisk kompensation

Luftfartsselskabet er berettiget til økonomisk kompensation fra Transport- og Kommunikationsministeriet i overensstemmelse med tilbudsaftalen. Kompensationen skal angives for hvert af de tre driftsår og for hele kontraktperioden.

Der kan ikke ske nogen justering af kompensationen i det første driftsår.

For andet og tredje driftsår beregnes kompensationen på ny på basis af tilbudsbudgettet korrigeret for driftsindtægter og driftsudgifter. Disse justeringer skal ligge inden for rammerne af Norges Statistiske Kontors forbrugerprisindeks for den tolv måneders periode, der slutter den 15. februar samme år.

Der foretages ikke ændringer i kompensationen som følge af, at kapaciteten justeres i opadgående eller nedadgående retning i medfør af punkt 5.1, andet afsnit, i kontraktbetingelserne.

Dette er underlagt det forbehold, at Norges Storting ved vedtagelsen af det årlige budget stiller de nødvendige midler til disposition for Transport- og Kommunikationsministeriet til at dække kompensationsbeløbene.

Luftfartsselskabet beholder alle indtægter fra tjenesten. Er indtægterne større eller udgifterne mindre end de tal, som tilbudsbudgettet er baseret på, kan luftfartsselskabet beholde differencen. Tilsvarende er Transport- og Kommunikationsministeriet ikke forpligtet til at dække eventuelle negative saldi i forhold til tilbudsbudgettet.

Alle offentlige afgifter, herunder luftfartsafgifter, skal betales af luftfartsselskabet.

Uafhængigt af eventuelle erstatningskrav vil enhver annullering af flyvningerne medføre, at kompensationsbeløbet reduceres i forhold til det antal flyvninger, som ikke udføres af årsager, der direkte kan tilskrives luftfartsselskabet, såfremt antallet af aflyste flyvninger i løbet af et driftsår overskrider 1,5 % af det planlagte antal flyvninger i overensstemmelse med den godkendte fartplan.

10. Genforhandling

Opstår der i løbet af kontraktperioden materielle eller uforudsete ændringer i de forudsætninger, denne kontrakt er baseret på, kan hver af parterne anmode om forhandling med henblik på revision af kontrakten. En sådan anmodning skal fremsættes senest tre måneder efter, at ændringen er opstået.

Væsentlige ændringer i de offentlige afgifter, som det påhviler luftfartsselskabet at betale, udgør altid en grund til genforhandling.

Medfører nye lovkrav eller administrative krav eller instrukser udstedt af den civile luftfartsadministration, at en flyveplads skal benyttes på en anden måde end oprindeligt antaget af luftfartsselskabet, skal parterne tilstræbe at forhandle ændringer af kontrakten, som giver luftfartsselskabet mulighed for at fortsætte driften i resten af kontraktperioden. Lykkes det ikke for parterne at nå til enighed, har luftfartsselskabet ret til erstatning efter reglerne for lukning eller konkurs (punkt 11), forudsat at de finder anvendelse.

11. Ophævelse af kontrakten som følge af kontraktbrud eller uforudsete ændringer i væsentlige betingelser

Med de begrænsninger, der følger af insolvenslovgivningen, kan Transport- og Kommunikationsministeriet opsiges kontrakten med øjeblikkelig virkning, hvis luftfartsselskabet bliver insolvent, indleder gældssanering, går konkurs eller underkastes enhver anden af de situationer, der er omhandlet i § 14, nr. 2, i den norske forskrift nr. 256 fra april 1994.

Transport- og Kommunikationsministeriet kan opsiges kontrakten med øjeblikkelig virkning, hvis luftfartsselskabets licens inddrages eller ikke fornyes.

Såfremt luftfartsselskabet på grund af force majeure eller andre forhold uden for dets kontrol ikke har været i stand til at opfylde sine forpligtelser til offentlig tjeneste ifølge kontrakten i mere end fire af de sidste seks måneder, kan kontrakten opsiges af begge parter med en måneds skriftligt varsel.

Beslutter Stortinget at nedlægge en flyveplads, eller lukkes en flyveplads som følge af en instruks udstedt af den civile luftfartsadministration, ophører parternes ordinære kontraktforpligtelser med at have virkning fra det tidspunkt, hvor flyvepladsen rent faktisk nedlægges eller lukkes.

Hvis perioden mellem det tidspunkt, hvor luftfartsselskabet første gang informeres om nedlæggelsen eller lukningen, og det tidspunkt, hvor nedlæggelsen eller lukningen faktisk sker, overstiger et år, har luftfartsselskabet ikke ret til erstatning for eventuelle økonomiske tab, det måtte blive påført som følge af ophævelsen af kontrakten. Er ovennævnte periode mindre end et år, har luftfartsselskabet ret til at tilbageføres til den økonomiske situation, det ville have befundet sig i, hvis driften var fortsat i et år fra den dato, hvor det fik underretning om nedlæggelsen eller lukningen, eller subsidiært indtil den 31. marts 2013, hvis denne dato indtræffer tidligere.

I tilfælde af væsentligt kontraktbrud kan kontrakten ophæves med øjeblikkelig virkning af den anden part.

V

(Udtalelser)

RETLIGE PROCEDURER

EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 13. maj 2009

i sag E-6/08

EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Kongeriget Norge

(En kontraherende parts manglende opfyldelse af sine forpligtelser — direktiv 2002/91/EF om bygningers energimæssige ydeevne)

(2009/C 224/09)

I sag E-6/08, EFTA-Tilsynsmyndigheden mod Kongeriget Norge — ANMODNING om at få fastslået, at Kongeriget Norge ved inden for den foreskrevne frist ikke at have vedtaget eller underrettet EFTA-Tilsynsmyndigheden om de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel 6-10 i den retsakt, der er nævnt i punkt 17 i bilag IV til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, dvs. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/91/EF af 16. december 2002 om bygningers energimæssige ydeevne, som tilpasset til EØS-aftalen ved protokol 1 hertil, har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 15, stk. 1, i denne retsakt og EØS-aftalens artikel 7 - har domstolen, bestående af: Carl Baudenbacher (præsident), Henrik Bull (dommer) og Thorgeir Örlygsson (refererende dommer), den 13. maj 2009 afsagt følgende dom:

Domstolen fastslår følgende:

- 1) Kongeriget Norge har ved inden for den foreskrevne frist ikke at have vedtaget de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre artikel 6-10 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/91/EF af 16. december 2002 om bygningers energimæssige ydeevne, tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 15, stk. 1, i denne retsakt og artikel 7 i EØS-aftalen.
 - 2) Kongeriget Norge tilpligtes at betale sagsomkostningerne.
-

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

KOMMISSIONEN

Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien

(2009/C 224/10)

Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb ⁽¹⁾ af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien («det pågældende land») har Kommissionen modtaget en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾ («grundforordningen»).

1. Anmodning om fornyet undersøgelse

Anmodningen blev indgivet den 18. juni 2009 af tre EF-producenter: SGL Carbon, Erftcarbon og GrafTech («ansøgerne»), som tegnede sig for en væsentlig del, i dette tilfælde mere end 50 % af den samlede EF-produktion af visse grafitelektrodesystemer.

2. Varen

Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er grafitelektroder af den art, der anvendes til elektriske ovne, med en tilsyneladende densitet på 1,65 g/cm³ eller derover og en elektrisk modstand på 6,0 µΩ.m eller derunder, for øjeblikket henhørende under KN-kode ex 8545 11 00, og nipler, der anvendes til sådanne elektroder, for øjeblikket henhørende under KN-kode ex 8545 90 90, uanset om de importeres sammen eller separat, med oprindelse i Indien («den pågældende vare»).

3. Gældende foranstaltninger

De gældende foranstaltninger er en endelig antidumpingtold på importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien, indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1629/2004 ⁽³⁾, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1354/2008 ⁽⁴⁾.

4. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Anmodningen begrundes med, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre, at der fortsat eller igen vil finde dumping sted med deraf følgende skade for EF-erhvervsgrenen.

For så vidt angår Indien er påstanden om fortsat dumping baseret på en sammenligning af den normale værdi, fastsat på

grundlag af hjemmemarkedspriserne i Indien, med eksportpriserne på den pågældende vare ved salg til Fællesskabet.

På dette grundlag er den beregnede dumpingmargen betydelig.

Det påstås desuden, at importen af den pågældende vare fra Indien fortsat har et betydeligt omfang, som forventes opretholdt eller måske øget, bl.a. på grund af produktionspotentialet i de eksporterende producenters fremstillingsfaciliteter.

Desuden påstår ansøgerne, at den nuværende forbedrede situation med hensyn til skade hovedsageligt skyldes foranstaltningerne, og at enhver opretholdelse af betydelig import fra det pågældende land til dumpingpriser sandsynligvis vil betyde, at EF-erhvervsgrenen igen forvoldes yderligere skade, hvis foranstaltningerne får lov til at udløbe.

5. Procedure

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige, at der indledes en udløbsundersøgelse, og indleder hermed en fornyet undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 2.

5.1. Procedure for fastsættelse af sandsynligheden for dumping og skade

Undersøgelsen vil fastslå, hvorvidt det er sandsynligt, at udløbet af foranstaltningerne vil føre til fortsat eller fornyet dumping og skade.

a) Stikprøver

Da et stort antal parter er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 17.

i) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage disse, anmodes alle importører eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed

⁽¹⁾ EUT C 34 af 11.2.2009, s. 11.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 295 af 18.9.2004, s. 10.

⁽⁴⁾ EUT L 350 af 30.12.2008, s. 24.

eller virksomheder inden fristen i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare
- mængden i ton og værdien i euro af importen til og videresalget i Fællesskabet af den pågældende vare med oprindelse i Indien i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽⁵⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagning af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige til udtagningen af stikprøven af importører, vil Kommissionen desuden kontakte alle kendte importørsammenslutninger.

ii) Stikprøver af EF-producenter

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle EF-producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b, nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter på verdensplan i forbindelse med produktionen af den samme vare i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- værdien i euro af salget af den samme vare på EF-markedet i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- mængden i ton af salget af den samme vare på EF-markedet i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009

- mængden i ton af produktionen af den samme vare i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- i givet fald mængden i ton af den pågældende vare produceret i Indien og importeret til Fællesskabet i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽⁶⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den samme vare (produceret i EF) og den pågældende vare (produceret i Indien), og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

iii) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at afgive oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøver, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, efter at den har hørt de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 17, stk. 4, og artikel 18. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til den del af EF-erhvervsgrenen, der indgår i stikprøven, og til alle kendte producentsammenslutninger i Fællesskabet, til kendte eksportører/producenter i Indien, til alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter, til importørerne i stikprøven, til alle kendte importørsammenslutninger samt til myndighederne i det pågældende eksportland.

⁽⁵⁾ For en definition heraf se artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

⁽⁶⁾ Se fodnote 5.

c) *Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer*

Alle interesserede parter opfordres hermed til at tilkendegive deres synspunkter, indgive andre oplysninger end besvarelsenerne af spørgeskemaet og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og kan godtgøre, at der er særlige grunde til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

5.2. *Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser*

Hvis det bekræftes, at der er sandsynlighed for fortsat eller fornyet dumping og skade, vil der i overensstemmelse med grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Fællesskabets interesser at opretholde antidumpingforanstaltningerne. Med henblik herpå kan Kommissionen sende spørgeskemaer til kendte EF-virksomheder, importører, deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer. Disse parter, herunder dem, som Kommissionen ikke er bekendt med, kan give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. De parter, der har handlet i overensstemmelse med foregående punktum, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt, idet de skal angive de særlige årsager til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til grundforordningens artikel 21, kun tages i betragtning, hvis de på indgivelsestidspunktet underbygges med faktuelle oplysninger.

6. **Frister**

a) *Generelle frister*

- i) For parter, der ønsker at anmode om et spørgeskema

Alle interesserede parter, der ikke samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, som førte til de foranstaltninger, der er genstand for denne fornyede undersøgelse, bør anmode om et spørgeskema eller andre ansøgningskemaer så hurtigt som muligt og senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaet og andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen.

Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Virksomheder, der er udtaget til en stikprøve, skal indgive besvarelse af spørgeskemaet inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii).

iii) *Høringer*

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) *Særlig frist for udtagning af stikprøver*

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5.1, litra a), nr. i) og ii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de interesserede parter, som har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven, om den endelige udtagning af prøven senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5.1, litra a), nr. iii), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter den dato, hvor de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

7. **Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance**

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer. Alle skriftlige indlæg, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽⁷⁾ og skal i overensstemmelse med grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«.

⁽⁷⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: N105 04/92
1049 Bruxelles
BELGIEN
Fax +32 22956505

8. Manglende samarbejdsvilje

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med grundforordningens artikel 18 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og der gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 5, blive afsluttet senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

10. Mulighed for anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3

Da denne udløbsundersøgelse indledes i overensstemmelse med bestemmelserne i grundforordningens artikel 11, stk. 2, vil konklusionerne ikke medføre, at omfanget af de eksisterende foranstaltninger ændres, men at foranstaltningerne ophæves

eller opretholdes i overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 6.

Hvis en af parterne i proceduren mener, at det er berettiget at foretage en fornyet undersøgelse af foranstaltningernes omfang med henblik på at muliggøre en ændring (dvs. en forøgelse eller en reduktion) af foranstaltningernes omfang, kan den pågældende part anmode om en fornyet undersøgelse i overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 3.

Parter, der ønsker at anmode om en sådan fornyet undersøgelse, som eventuelt vil blive foretaget uafhængigt af den udløbsundersøgelse, der er nævnt i denne meddelelse, kan henvende sig til Kommissionen på ovennævnte adresse.

11. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽⁸⁾.

12. Høringskonsulent

Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige henvendelser. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af udligningsforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien

(2009/C 224/11)

Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb ⁽¹⁾ af antidsubsidieforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien (»det pågældende land«), har Kommissionen modtaget en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 597/2009 af 11. juni 2009 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾ (»grundforordningen«).

1. Anmodning om fornyet undersøgelse

Anmodningen blev indgivet den 18. juni 2009 af tre EF-producenter: SGL Carbon, Erftcarbon og GrafTech (»ansøgerne«), som tegnede sig for en væsentlig del, i dette tilfælde mere end 50 %, af den samlede EF-produktion af visse grafitelektrodesystemer.

2. Varen

Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er grafitelektroder af den art, der anvendes til elektriske ovne, med en tilsyneladende densitet på 1,65 g/cm³ eller derover og en elektrisk modstand på 6,0 µΩ.m eller derunder, for øjeblikket henhørende under KN-kode ex 8545 11 00, og nipler, der anvendes til sådanne elektroder, for øjeblikket henhørende under KN-kode ex 8545 90 90, uanset om de importeres sammen eller separat, med oprindelse i Indien (»den pågældende vare«).

3. Gældende foranstaltninger

De gældende foranstaltninger er en endelig udligningstold på importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien, indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1628/2004, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1354/2008 ⁽³⁾.

4. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Ansøgerne fremlagde bevis for, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis ville resultere i fortsat eller fornyet subsidiering og skade for EF-erhvervsgrenen.

Det påstås, at regeringen i Indien har ydet og fortsat vil yde en række subsidier til producenterne af den pågældende vare. De påståede subsidier består af Advance Authorisation Scheme, Duty Entitlement Passbook Scheme, Export Promotion Capital Goods Scheme, og Electricity Duty Exemption i delstaten Madhya Pradesh.

Den anslåede samlede subsidiering er betydelig.

Det hævdes, at disse ordninger er subsidier, eftersom de indebærer et finansielt bidrag fra Indiens regering eller regionalregeringerne og begunstiger modtagerne, dvs. eksportørerne/produ-

centerne af visse grafitelektrodesystemer. De hævdes at være koblet til eksportresultaterne eller synes ikke at blive tildelt i henhold til kriterier og vilkår, der er klart fastsat i love, regler eller andre officielle dokumenter, og er således selektive og udligningsberettigede.

Det påstås desuden, at importen af den pågældende vare fra Indien fortsat har et betydeligt omfang, som forventes opretholdt eller måske øget, bl.a. på grund af produktionspotentialet i de eksporterende producenters fremstillingsfaciliteter.

Desuden påstår ansøgerne, at den nuværende forbedrede situation med hensyn til skade hovedsageligt skyldes foranstaltningerne, og at enhver opretholdelse af betydelig import fra det pågældende land til dumpingpriser sandsynligvis vil betyde, at EF-erhvervsgrenen igen forvoldes yderligere skade, hvis foranstaltningerne får lov til at udløbe.

5. Procedure

Da Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg har fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettigg indledningen af en udløbsundersøgelse, indledes der hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 18.

5.1. Procedure for konstatering af sandsynlighed for subsidiering og skade

Undersøgelsen vil fastslå, hvorvidt det er sandsynligt, at foranstaltningernes udløb vil føre til fortsat eller fornyet subsidiering og skade.

a) Stikprøver

Da et stort antal parter er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. grundforordningens artikel 27.

i) Stikprøver af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage disse, anmodes alle importører eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

— navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson

— en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare

⁽¹⁾ EUT C 34 af 11.2.2009, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 188 af 18.7.2009, s. 93.

⁽³⁾ EUT L 295 af 18.9.2004, s. 4.

- mængden i ton og værdien i euro af importen til og videresalg i Fællesskabet af den pågældende vare med oprindelse i Indien i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽⁴⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den pågældende vare, og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige til udtagningen af stikprøven af importører, vil Kommissionen desuden kontakte alle kendte importørsammenslutninger.

ii) Stikprøver af EF-producenter

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle EF-producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og afgive følgende oplysninger om deres virksomhed eller virksomheder inden for fristen i punkt 6, litra b, nr. i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- en udførlig beskrivelse af virksomhedens aktiviteter på verdensplan i forbindelse med produktionen af den samme vare i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- værdien i euro af salget af den samme vare på EF-markedet i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- mængden i ton af salget af den samme vare på EF-markedet i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- mængden i ton af produktionen af den samme vare i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009
- i givet fald mængden i ton af den pågældende vare produceret i Indien og importeret til EF i perioden fra 1. juli 2008 til 30. juni 2009

- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne virksomheder ⁽⁵⁾, der er involveret i produktion og/eller salg af den samme vare (produceret i EF) og den pågældende vare (produceret i Indien), og en udførlig beskrivelse af disse virksomheders aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være til nytte for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven.

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette besvarelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejdsvilje er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

iii) Endelig udtagning af stikprøver

Alle interesserede parter, der ønsker at afgive oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøver, skal gøre dette inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, efter at den har hørt de interesserede parter, der har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven.

Virksomheder, der indgår i stikprøverne, skal besvare et spørgeskema inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii), og samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen træffe afgørelse på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 27, stk. 4, og artikel 28. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som anført i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til den del af EF-erhvervsgrenen, der indgår i stikprøven, og til alle kendte producentsammenslutninger i Fællesskabet, til kendte eksportører/producenter i Indien, til alle sammenslutninger af eksportører/producenter, til importørerne i stikprøven, til alle kendte importørsammenslutninger samt til myndighederne i det pågældende eksportland.

c) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres hermed til at tilkendegive deres synspunkter, indgive andre oplysninger end besvarelsener af spørgeskemaet og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og dokumentationen herfor skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

⁽⁴⁾ For en definition heraf se artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

⁽⁵⁾ Se fodnote 4.

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og kan godtgøre, at der er særlige grunde til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii).

5.2. Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser

Hvis det bekræftes, at der er sandsynlighed for fortsat eller fornyet subsidiering og skade, vil der i overensstemmelse med artikel 31 i grundforordningen blive truffet en afgørelse om, hvorvidt det ikke vil stride mod Fællesskabets interesser at opretholde antisubsidieforanstaltningerne. Med henblik herpå kan Kommissionen sende spørgeskemaer til kendte EF-virksomheder, importører, deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og forbrugerorganisationer. Disse parter, herunder dem, som Kommissionen ikke er bekendt med, kan give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist i punkt 6, litra a), nr. ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. Parter, der har reageret således, kan inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. iii), anmode om at blive hørt med angivelse af, hvilke særlige grunde der er til, at de bør høres. Der gøres opmærksom på, at oplysninger, der indgives i henhold til grundforordningens artikel 31, kun tages i betragtning, hvis de på indgivelsestidspunktet underbygges med faktuelle oplysninger.

6. Frister

a) Generelle frister

- i) For parter, der ønsker at anmode om et spørgeskema

Alle interesserede parter, der ikke samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, som førte til de foranstaltninger, der er genstand for denne fornyede undersøgelse, bør anmode om et spørgeskema eller andre ansøgningsskemaer så hurtigt som muligt og senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaet og andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

Virksomheder, der er udtaget til en stikprøve, skal indgive besvarelse af spørgeskemaet inden for fristen i punkt 6, litra b), nr. iii).

iii) Høringer

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) Særlig frist for udtagning af stikprøver

- i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5.1, litra a), nr. i) og ii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de interesserede parter, som har erklæret sig villige til at indgå i stikprøven, om den endelige udtagning af prøven senest 21 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5.1, litra a), nr. iii), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der indgår i stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage fra den dato, hvor de har fået meddelelse om, at de indgår i stikprøven.

7. Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer. Alle skriftlige indlæg, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽⁶⁾ og skal i overensstemmelse med grundforordningens artikel 29, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: N105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

⁽⁶⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 29 og artikel 12 i WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger.

8. Manglende samarbejdsvilje

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 28.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med grundforordningens artikel 28 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og der gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen vil i henhold til grundforordningens artikel 22, stk. 1, blive afsluttet senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

10. Mulighed for anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 19

Da denne udløbsundersøgelse indledes i overensstemmelse med bestemmelserne i grundforordningens artikel 18, vil resultaterne ikke medføre, at omfanget af de eksisterende foranstaltninger ændres, men at foranstaltningerne ophæves eller opretholdes i overensstemmelse med grundforordningens artikel 22, stk. 3.

Hvis en af procedures parter mener, at det er berettiget at foretage en undersøgelse af foranstaltningernes omfang med

henblik på at muliggøre en ændring (dvs. en forøgelse eller en reduktion) af foranstaltningernes omfang, kan den pågældende part anmode om en fornyet undersøgelse i overensstemmelse med grundforordningens artikel 19.

Parter, der ønsker at anmode om en sådan fornyet undersøgelse, som eventuelt vil blive foretaget uafhængigt af den udløbsundersøgelse, der er nævnt i denne meddelelse, kan henvende sig til Kommissionen på ovennævnte adresse.

11. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽⁷⁾.

12. Høringskonsulent

Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige henvendelser. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁷⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Kommissionen

2009/C 224/10	Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien	20
2009/C 224/11	Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af udligningsforanstaltningerne vedrørende importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien	24

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA